



**GR
01
SJO**

Percurso Pedestre / Walking Trail
Grande Rota de São Jorge
Etapa | Stage - Fajã dos Vimes/Fajã dos Cubres
Ilha de São Jorge / São Jorge island

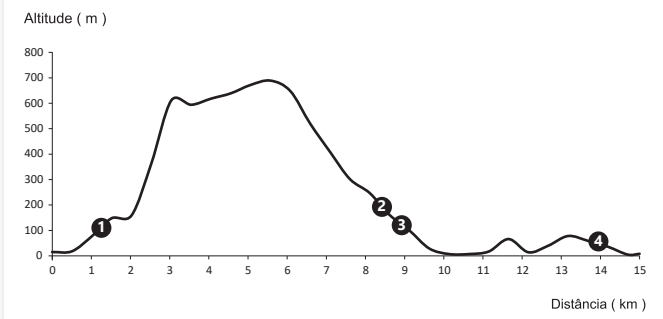


Duração / Duration **06h00** Extensão / Length **15 km**

Fácil Easy **Médio** Medium **Difícil** Hard



Topografia do Trilho / Trail's topography



Parque Natural de São Jorge
São Jorge Natural Park

O percurso atravessa zonas protegidas. É responsabilidade de todos nós contribuirmos para a sua proteção, bem como assegurar a sua biodiversidade através da conservação destes habitats naturais.

The trail goes through protected areas. It's our responsibility to contribute to its protection, as well as to assure its biodiversity through the conservation of these natural habitats.



Esta etapa de 15 km liga a Fajã dos Vimes (costa Sul) e a Fajã dos Cubres (costa Norte). **Ao longo do percurso sempre que for necessário transpor uma cancela, deixar a mesma fechada.**

*This leg of 15 km connects Fajã dos Vimes (South coast) to Fajã dos Cubres (North coast). **Along the trail and whenever necessary crossing a gate and whenever necessary crossing a gate, always leave it closed.***

Inicie a etapa num caminho de terra ascendente para Serra do Topo, passando pelo cruzamento para a Fragueira (PR 09 SJO – Fajã dos Vimes/Fragueira/Portal) (foto 1). Opte pela direita até chegar à estrada alcatroada, permaneça à direita e transponha uma nascente conhecida por Fonte de Água Azeda. Poucos metros à frente opte por um caminho à esquerda subindo a falésia por uma escadaria em pedra, geralmente sombreada por uma mata de Incenso (*Pittosporum undulatum*). **No final da escadaria o piso pode encontrar-se enlameado e/ou escorregadio, sendo aconselhável o uso de calçado apropriado.**

*Begin the leg on an ascending dirt road heading Serra do Topo, passing by the intersection to Fragueira (PR 09 SJO – Fajã dos Vimes/Fragueira/Portal) (photo 1). Choose to go on your right hand side until you arrive to a tarmac road, stay right and cross a spring known as Fonte de Água Azeda. A few meters ahead, choose a road on your left hand side, going up a cliff by a stone stairway, usually shaded by a wood of Australian Cheesewood (*Pittosporum undulatum*). **At the end of the stairway, the ground may be muddy or/and slippery being advisable the use of proper footwear.***

Ao chegar a uma cancela, vire à esquerda e entre num caminho de terra ladeado de Hortênsias (*Hydrangea macrophylla*) que termina na estrada regional, junto ao Parque Eólico da Serra do Topo. Prossiga até encontrar a indicação para a Fajã de Santo Cristo e siga por um caminho de terra descendente para a Caldeira de Cima. Atravesse a ponte da Tia Júlia seguindo cuidadosamente (**piso escorregadio**) por um desvio à direita para a Cascata Pequena (foto 2).

*Arriving to a gate, turn left and enter a dirt road flanked by Hydrangeas (*Hydrangea macrophylla*), ending at the regional road, near the Eolic Park of Serra do Topo. Proceed until you find the direction to Fajã de Santo Cristo and follow by an descending dirt road towards Caldeira de Cima. Cross the bridge Tia Júlia, proceeding very carefully (**slippery ground**) through a detour on your right hand side heading Cascade Pequena (photo 2).*

Prossiga até à fajã, passando por um miradouro (foto 3), pelo Santuário do Senhor Santo Cristo e pelo Centro de Interpretação Ambiental. Neste local, pode visitar a Lagoa da Caldeira de Santo Cristo, zona classificada como área de paisagem protegida das Fajãs do Norte, geossítio e local de interesse natural, cultural e paisagístico.

Continue until the fajã, passing by a viewpoint (photo 3), the church Santuário do Senhor Santo Cristo and by the Centre of Environmental Interpretation. At this place, you can visit the Lagoa da Caldeira de Santo Cristo, classified as protected landscape area of Fajãs do Norte, geosite and place of natural, cultural and landscaping interest.

Continue junto à costa, passando pela Fajã do Belo, habitada até ao terramoto de 1980. A partir deste ponto já é possível visualizar ao fundo a Fajã dos Cubres (foto 4), local onde termina a etapa, junto à igreja de Nossa Senhora de Lourdes. Neste local existe ligação com outros pontos da ilha através da etapa da GR 02 SJO, que liga a Fajã dos Cubres a Santo Amaro.

Continue near the coast, passing by Fajã do Belo, inhabited until the earthquake of 1980. From here, it is already possible to see Fajã dos Cubres ahead (photo 4), place where this leg ends, near the church of Igreja de Nossa Senhora de Lourdes. Here, there is a connection to several other points of the island through the leg of GR 02 SJO, connecting Fajã dos Cubres to Santo Amaro.

CONTACTOS DE EMERGÊNCIA EMERGENCY CONTACTS



(00 351) 295 460 110



(00 351) 295 416 365



(00 351) 296 308 625

**Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number 112**

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.
5. Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.
5. In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.



Parque Natural de São Jorge São Jorge Natural Park



Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies
Habitat/Species Management Area



Área Protegida de Gestão de Recursos
Protected Area with Sustainable Use of Natural Resources



Paisagem Protegida
Protected Landscape



Alojamento Turístico
Accommodation



Restaurante
Restaurant



Geossítio
Geosite



Porto Marítimo
Harbour



Ermida
Hermitage



Centro de Ciência
Science Centre



Monumento/Museu
Monument/Museum



Parque Eólico
Wind Farm



Artesanato
Handicraft



Estacionamento
Parking



Miradouro
Viewpoint



Plantação de Café
Coffee Plantation



Lagoa
Lake/Lagoon



Zona Balnear
Bathing Area



Cascata
Waterfall



Fontanário
Fountain

**Direção Regional do Turismo
Tourism Board**
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acoresturismo@azores.gov.pt

**Posto de Turismo de São Jorge
São Jorge Tourism Office**
Tel: +351 295 412 440
e-mail: pt.sjo@azores.gov.pt



VISITAZORES.COM

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
Pico
Graciosa
Terceira
São Miguel
Santa Maria

São Jorge

**GR
01
SJO**

Grande Rota de São Jorge

Etapa | Stage - Fajã dos Vimes/Fajã dos Cubres

15 km - 06h00



Difícil
Hard



CERTIFICADO
AZORES
PELA NATUREZA